

Spring 2013

# El Proceso de la Certificación Orgánica en Cerro Punta, Panamá: Cómo Promover Cambios Sostenibles

Michelle Velez

*SIT Study Abroad*, [mvelez03@villanova.edu](mailto:mvelez03@villanova.edu)

Follow this and additional works at: [http://digitalcollections.sit.edu/isp\\_collection](http://digitalcollections.sit.edu/isp_collection)



Part of the [Agriculture Commons](#), and the [Other Food Science Commons](#)

---

## Recommended Citation

Velez, Michelle, "El Proceso de la Certificación Orgánica en Cerro Punta, Panamá: Cómo Promover Cambios Sostenibles" (2013). *Independent Study Project (ISP) Collection*. Paper 1616.  
[http://digitalcollections.sit.edu/isp\\_collection/1616](http://digitalcollections.sit.edu/isp_collection/1616)

This Unpublished Paper is brought to you for free and open access by the SIT Study Abroad at SIT Digital Collections. It has been accepted for inclusion in Independent Study Project (ISP) Collection by an authorized administrator of SIT Digital Collections. For more information, please contact [digitalcollections@sit.edu](mailto:digitalcollections@sit.edu).

# El proceso de la certificación orgánica en Cerro Punta, Panamá: cómo promover cambios sostenibles



Michelle Velez

Villanova University

SIT Panamá

Primavera 2013

## ÍNDICE

ÍNDICE.....	ii
AGRADECIMIENTOS.....	iv
LISTA DE SIGLAS.....	v
EXTRACTO.....	vi
EXECUTIVE SUMMARY.....	vii
INTRODUCCIÓN.....	1
Definición de “orgánico”.....	1
La agricultura orgánica al nivel mundial.....	1
La agricultura orgánica en América Latina.....	1
El proceso de certificación.....	2
Problemas con este proceso y soluciones al nivel mundial.....	3
El papel del gobierno en agricultura orgánica en América Latina.....	4
El nivel local: Cerro Punta, el corazón del movimiento orgánico.....	5
OBJETIVOS & JUSTIFICACIÓN.....	6
PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN.....	7
MÉTODOS Y MATERIALES.....	7
LIMITACIONES DEL ESTUDIO.....	8
RESULTADOS Y DISCUSIÓN.....	9
Datos de los productores.....	9
El proceso de certificación orgánica.....	9
i. El papel de Bio Latina.....	9
ii. El papel de GORACE.....	12
iii. El papel del gobierno.....	13
iv. El papel de asesores independientes.....	17

v. El papel de otras organizaciones sin fines de lucro.....	18
vi. El papel de consumidores.....	19
Problemas con la certificación orgánica.....	19
i. La falta de conocimiento y disponibilidad de información.....	19
ii. El mercado inseguro.....	20
iii. La falta de recursos económicos.....	22
iv. La falta de sostenibilidad y continuidad.....	23
v. El desánimo de los productores.....	23
vi. La comunicación ineficaz entre los grupos involucrados.....	25
vii. La falta de suficiente voluntad político.....	25
viii. La desconfianza en el gobierno.....	25
ix. La falta de un organismo de control del gobierno.....	26
Recomendaciones.....	26
i. Una certificadora orgánica nacional.....	26
ii. Mejor distribución de información.....	28
iii. Más apoyo financiero para productores.....	28
iv. La promoción firme del movimiento orgánico.....	29
v. La colaboración aumentada y participación activa de productores.....	31
vi. La facilitación de mejor comunicación entre las entidades involucradas.....	32
CONCLUSIONES.....	33
El futuro de la certificación orgánica en Panamá.....	33
BIBLIOGRAFÍA.....	34
APÉNDICES.....	38
Apéndice 1. La forma de consentimiento informado.....	38
Apéndice 2. Resumen de pasos y controles del sistema de certificación de Bio Latina.....	40

## Agradecimientos

Yo quisiera decir muchísimas gracias a toda la gente que ha hecho posible esta investigación.

Gracias a mi asesora, Lourdes Gaitán, por su hospitalidad, dirección, y ayuda con la organización de mis entrevistas. Gracias a Don Roger y Doña Eneida por su hospitalidad, cariño, e incomparable comida y compañía durante mi tiempo en Cerro Punta. Gracias a los miembros de GORACE por su tiempo, apoyo, y amistad. Gracias a los representantes de MIDA, Bio Latina, y Riba Smith por su entendimiento, tiempo, y asistencia. Gracias a todos los otros individuos entrevistados que eran graciosos para compartir su tiempo, hospitalidad, y sugerencias conmigo durante este estudio. Gracias a SIT Panamá y su director, Rubén González, por esta oportunidad. Esta investigación ha sido una experiencia increíble, inolvidable, e influyente en mi vida. Estoy muy agradecida de toda la gente involucrada.



## **Lista de Siglas**

AECI - Agencia Española de Cooperación Internacional

AMIPILA – Amigos del Parque Internacional de La Amistad

AMISCONDE - Amistad, Conservación, y Desarrollo

APAASAC – Asociación de Productos Agroambientalista de Santa Clara

APAO – Asociación Panameña de la Agricultura Orgánica

APOCHI – Asociación de Productores Orgánicos de Chiriquí

ASAELA – Asociación Agro Ecoturísticas La Amistad

CIAO - La Comisión Interamericana de Agricultura Orgánica

FUNDICCEP - Fundación para el Desarrollo Integral del Corregimiento de Cerro Punta

GORACE- Grupo Orgánico de Agricultores Cerropunteños

IDIAP - Instituto de Investigación Agropecuaria

MIDA – Ministerio de Salud Agropecuario

PILA – Parque Internacional de La Amistad

PNVB – Parque Nacional Volcán Barú

PROCOSOL - La Asociación de Producción Orgánica y Comercialización Solidaria

## Extracto

A pesar del desarrollo de agricultura orgánica al nivel mundial en los últimos años, Panamá falta su propia certificadora nacional. Por eso el proceso de certificación es un reto para los productores entrando en este mercado creciendo. Cerro Punta, en la provincia de Chiriquí, está ubicado entre dos parques nacionales y produce alrededor de 80 por ciento de las hortalizas del país. Es el lugar del nacimiento de GORACE (Grupo Orgánico de Agricultores Cerropunteños), una organización local sin fines de lucro dedicado al desarrollo de la agricultura orgánica. GORACE es el único grupo de productores en el país con la certificación orgánica. Esta investigación cualitativa analizó el proceso de la certificación orgánica en Panamá, cómo el proceso sirve a los productores, y cómo puede ser mejorado. Entrevistas personales fueron gestionado con representantes de las entidades diferentes involucrados en el proceso de certificación orgánica: el gobierno a través de la Dirección de Sanidad Vegetal de MIDA (Ministerio de Salud Agropecuario), las empresas certificadoras privadas, las organizaciones sin fines de lucro, los productores, y los consumidores. Las respuestas fueron evaluadas con un proceso de codificado para evaluar los retos del proceso y proponer soluciones potenciales. Retos del proceso de la certificación orgánica son la falta de conocimiento y disponibilidad de información, el mercado inseguro, la falta de recursos económicos, la falta de sostenibilidad y continuidad, el desánimo de los productores, la comunicación ineficaz entre los grupos involucrados, la falta de suficiente voluntad política, la desconfianza en el gobierno, y la falta de un organismo de control del gobierno. Recomendaciones incluyen una certificadora orgánica nacional, mejor distribución de información, más apoyo financiero para productores, la promoción firme del movimiento orgánico, la colaboración aumentada y participación activa de productores, y la facilitación de mejor comunicación entre las entidades involucradas.

## **Executive Summary**

Despite the development of organic agriculture on a global level over the past few years, Panama lacks its own national certifier which creates a challenge for producers entering this growing market. Cerro Punta, in the province of Chiriquí, is located between two national parks and produces around 80 percent of the country's vegetables. It is the birth place of GORACE (Organic Group of Agriculturists in Cerro Punta), a local non-profit organization dedicated to the development of organic agriculture. GORACE is the only group of producers in the country with organic certification. This qualitative investigation analyzed the organic certification process in Panama, how the process serves producers, and how it can be improved. Personal interviews were conducted with representatives from the different entities involved in the certification process: the government through the Direction of Vegetable Health in MIDA (Minister of Farming Health), private certification companies, non-profit organizations, producers, and consumers. Responses were evaluated using coding to evaluate the challenges of the process and propose potential solutions. Challenges to the organic certification process are the lack of knowledge and availability of information, the insecure market, the lack of sustainability and continuity, the lack of enthusiasm among producers, the inefficient communication between the groups involved, the lack of sufficient political will, the distrust in the government, and the lack of a governmental body of control. Potential solutions include a national organic certifier, better distribution of information, more financial aid for producers, increased collaboration and active participation of producers, and the facilitation of better communication among the entities involved.



## **Introducción:**

### *Definición de “orgánico”*

“Orgánica” significa la cultivación de productos sin el uso de fertilización o pesticidas sintéticas y utiliza materiales naturales como estiércol de animales para mantener la fertilidad del suelo y controlar hierbas (Drinkwater et al, 1998). Orgánica usualmente indica un nivel de atención al medio ambiente y la diligencia contra el uso de químicos más que otras palabras que están en el mercado como “natural,” “verde,” “amigable al medio ambiente,” y “sin aditivas.” Productos orgánicos certificados son producidos, reservados, manejados, y llevados al mercado de acuerdo con especificaciones y reglas “orgánicas” declarada por una compañía de certificación (FAO: *Orgánica Agriculture: What are Certified Organic Products*, 2013).

### *La agricultura orgánica al nivel mundial*

El cambio de fincas convencionales a orgánicas es un proceso importante que está ocurriendo en todo el mundo. En 2011, había 37.2 millón de hectáreas de tierra agricultura manejado en una manera orgánica por 1.8 millón de productores (FiBL- Estadísticas, 2011). El área de tierra agricultura orgánica aumentó por tres por ciento de 2010 hasta 2011 (FiBL – Estadísticas, 2011). Además, el mercado mundial ha aumentado por 170 por ciento desde 2002 con el mercado orgánica más fuerte en Denmark, Switzerland, y Austria (Frick y Bonn, 2013). Mientras esta práctica está aumentando, el crecimiento de este movimiento es lento y lleno con retos.

### *La agricultura orgánica en América Latina*

La agricultura orgánica ha crecido en América Latina y 18 por ciento de la agricultura orgánica está ubicado en América Latino (FiBL, 2013). Esta aumento en el número de hectáreas

orgánicas reflexiona el gran aumento de fincas orgánicas en Argentina y Brasil especialmente (Garibay y Ugas, 2010). 1.1 por ciento de la tierra agricultura de la región es orgánica, con los países de Argentina, Uruguay, y Brazil como líderes en la producción orgánica en América Latina (Frick y Bonn, 2013). La mayoría de los productos orgánicos son exportados a la Unión Europea, los E.E.U.U. y Japón, pero el mercado doméstico orgánico está aumentando también (Frick y Bonn, 2013).

Sin embargo, la agricultura orgánica no está aumentando en todos los países de América Latina a causa de plagas y enfermedades de la cosecha, y precios bajos para los productos orgánicos prevenir el crecimiento de la certificación orgánica en América Latina (Garibay y Ugas, 2010).

Muchos productos orgánicos de América Latina están exportados al mercado europeo, pero los mercados locales de productos orgánicos han aumentado con más productos orgánicos disponibles en los supermercados, mercados de productores, y tiendas especializadas (Garibay y Ugas, 2010). En 2011, habían 4,570 hectáreas de tierra agricultura orgánica en Panamá, que estaba 0.20 por ciento de la tierra agricultura en total con diez productores orgánicos (FiBL-IFOAM Survey: Overview Table, 2011)

### *El proceso de certificación*

Certificación es “la evaluación voluntaria y aprobación por un partido acreditado en un nivel acreditado” (traducción de Albersmeier et al, 2009). Generalmente el gobierno complete la inspección con reglas normalizadas y la certificación orgánica indica calidad fiable por todo el proceso de producción y distribución (Albersmeier et al, 2009). En 2012 habían 86 países con normas orgánicas, y habían 576 certificadores de agricultura orgánica en el mundo, aumentado de 549 en 2011 y 532 en 2010 (Frick y Bonn, 2013). Argentina y Costa Rica tienen el estatus del

Tercer País con la Unión Europea que acepta la certificación que usan la UE, pero productores en otros países en América Latina necesitan obtener una certificación de un instituto acreditado (Garibay y Ugas, 2010). Hay una mezcla de compañías europeos y latinoamericanos que certifican la agricultura orgánica en América Latina. En Panamá, hay siete certificadoras que ofrecen servicios de certificación orgánica (Certification Bodies Providing Organic Certification Services – International, 2013).

### *Problemas con este proceso y soluciones al nivel mundial*

Con la expansión del mercado orgánico, es especialmente importante entender el punto de vista de los productores sobre el proceso de certificación porque si el proceso parece como una carga burocrático para productores es posible que haya más fraude en productos orgánicos (Albersmeier et al, 2009). Otros problemas con la certificación para países desarrollando son la falta de disponibilidad de información para productores durante el proceso y la falta de infraestructura para soportar agricultura orgánica (Albersmeier et al, 2009).

Muchas veces, la certificación orgánica en un país no está aceptada en los mercados de otros países. La Unión Europea y los EEUU ha logrado una solución a este problema en sus países con la formación de un acuerdo en el 1 de julio de 2002 que acepta la certificación orgánica de los dos como lo mismo, sin la necesidad de evaluar la certificación de nuevo cuando un producto orgánico cruza la frontera de algún país (Frick y Bonn, 2013). También, IFOAM (La Federación Internacional para el Movimiento de Agricultura Orgánica) creó COROS (Objetivos Comunes y Requisitos de las Normas Orgánicas) para publicar normas para productos orgánicos (Frick y Bonn, 2013). En 2012, IFOAM inició SOAAN (La Red de Acción para Agricultura Orgánica

Sostenible) para identificar lugares donde la agricultura orgánica es sostenible y los áreas donde necesita crecer más (Frick y Bonn, 2013).

Otra solución es un sistema de certificación participante (PGS) base en un modelo español para cooperativas de fincas que puede reducir el precio de certificación y crea relaciones buenas con consumidores locales (Garibay y Ugas, 2010). Con PGS los productores no necesitan ser dependiente en agencias de certificación privadas y Brasil, Perú, México, y Uruguay están desarrollando este sistema (Garibay y Ugas, 2010).

Sin embargo, la agricultura orgánica en Panamá tiene una amenaza fuerte en el declino en la participación en agricultura por lo general desde 1960. En 1960 había 21.1 por ciento del GDP del país de agricultura y por 2010 solamente había cinco por ciento (Panama: Sustained Decline of Agriculture, 2013).

#### *El papel del gobierno en agricultura orgánica en América Latina*

Al principio, la mayoría del apoyo para agricultura orgánica en América Latina era de organizaciones sin fines de lucro, pero en los últimos años el gobierno ha sido más influido en el papel de la promoción de agricultura orgánica. Hoy día hay una tendencia de más leyes sobre las regulaciones orgánicas en los países de América Latina, pero el movimiento orgánico ha crecido más desde nivel local con organizaciones bases (Garibay y Ugas, 2010).

En Panamá, hay IDIAP (Instituto de Investigación Agropecuaria) y MIDA (Ministerio de Desarrollo Agropecuario), pero estas organizaciones son concentrado en la agricultura al nivel general, no específicamente con la agricultura orgánica (Vredeveld, 2003). En el 24 de enero de 2002, PROCOSOL (La Asociación de Producción Orgánica y Comercialización Solidaria) colaboró con el gobierno para desarrollar Ley Numero 8 para establecer regulaciones nacionales

para actividades de la agricultura orgánica (Vredeveld, 2003). Este ley formó la Comisión Nacional de Agropecuaria Orgánica para unir grupos de productores orgánicos locales y ayuda con los gastos del certificación orgánica (Vredeveld, 2003).

*El nivel local: Cerro Punta, el corazón del movimiento orgánico*

Cerro Punto es ubicado a 1800 m de altitud cerca del Parque Internacional La Amistad (PILA) y Parque Nacional Volcán Barú (PNVB) en la provincia de Chiriquí, Panamá. Alrededor de 80 por ciento de los productos cultivados de Panamá tiene sus orígenes en Cerro Punta (Sanders, 2001). La proximidad cerca de esta área agrícola de dos parques nacionales aumenta la necesidad para agricultura orgánica en el área para proteger el medio ambiente (Hecht, 2010).

Hay muchas organizaciones sin fines de lucro allá que promueven la protección del medio ambiente y la agricultura orgánica (Vredeveld, 2003). En 1992 Conservación Internacional, La Corporación de McDonald's, y la Universidad de Clemson creyeron AMISCONDE (Amistad, Conservación, y Desarrollo) para proteger una zona de protección entre la selva y el desarrollo de la comunidad agricultura (Vredeveld, 2003). Esta organización se fundó FUNDICCEP (Fundación para el Desarrollo Integral del Corregimiento de Cerro Punta) que continuaba fundir tres organizaciones más entre 1996 y 1997 para proteger el suelo, y promover el eco-turismo y la agricultura orgánica: GORACE (Grupo Orgánico de Agricultores Cerropunteños), ASAELA (Asociación Agro-Ecoturística La Amistad), y AMIPILA (Amigos Parque Internacional La Amistad) (Vredeveld, 2003).

Desde su fundación en el 17 de junio de 1997, GORACE ha tratado de facilitar el cambio al orgánico pero todavía hay más para lograr. Es el único grupo de agricultores que cultivan

hortalizas certificadas orgánicas en el país (Sanders, 2001; Representante de Bio Latina, 2013).

Las metas de GORACE son las siguientes (Hect, 2010; Miembro de GORACE 01, 2013):

1. Mostrar que agricultura orgánica puede ser rentable y servir como un ejemplo para otros productores
2. Ser una organización líder en la comercialización y producción de agricultura orgánica
3. Crear un sistema sostenible para los productores orgánicos

GORACE empezó con once socios y ahora hay veinte con cinco más asociando (Productor 10, 2013). Entre los miembros hay una certificación grupal para ocho fincas. La organización opera sin fines de lucro, con un precio de diez dólares para entrar el grupo como un socio y un gasto de solamente dos dólares cada mes por socio (Productor 10, 2013). Ha sido un gran presencia en Cerro Punta y las comunidades alrededor del área con la promoción y facilitación del manejo orgánico de fincas locales (Productor 10, 2013).

### **Objetivos & Justificación:**

1. Entender cómo funciona el proceso de certificación orgánica de fincas en Panamá
2. Analizar las ventajas y desventajas de este proceso y como puede mejorarlo
3. Practicar español en las entrevistas y el ensayo escrito
4. Proporcionar alguna ayuda a los partidos diferentes involucrado en la certificación orgánica

La agricultura orgánica en Panamá está aumentando pero todavía es difícil para implementarla.

Es importante evaluar el proceso de certificación orgánica para analizar cómo la agricultura

orgánica puede ser promovida en una manera que es más disponible para consumidores y más efectivo para productores.

### **Pregunta de Investigación:**

¿Cómo funciona el proceso de obtener la certificación orgánica en Panamá? ¿Cuáles son las limitaciones del proceso de certificación, por qué existen, y como puede mejorar el proceso?

### **Métodos y Materiales:**

Las opiniones de los productores, organizaciones locales sin fines de lucro, certificadoras, empleados del MIDA, y consumidores de agricultura orgánica pueden iluminar la percepción de la rentabilidad y disponibilidad del proceso de certificación orgánica. Por lo tanto, 22 personas representativas de estos puntos de vista diferentes fueron entrevistadas en un periodo de tres semanas entre el final de abril y el comienzo de mayo de 2013. Las entrevistas ocurrieron en Cerro Punta, Santa Clara, Volcán, Las Nubes, Guadalupe, y la Ciudad de Panamá. Las siguientes personas fueron entrevistadas:

- diez productores que tenían o buscaban la certificación orgánica
- dos representantes de la Dirección de Sanidad Vegetal de MIDA
- un representante de la empresa certificadora Bio Latina
- un asesor independiente que ayuda a productores con la certificación orgánica
- un representante del consumidor de productos orgánicos, Riba Smith
- un representante de un hotel que produce y consume productos orgánicos
- un representante de cada de tres diferente organizaciones sin fines de lucro que tienen influencia en el movimiento orgánico (GORACE, FUNDICCEP, y APOCHI)

Las entrevistas fueron una mezcla de entrevistas desestructuradas, semi-estructuradas, y estructuradas depende en la persona y el estilo de entrevista más razonable por el momento. Las preguntas de las entrevistas preguntaron sobre la experiencia de cada participante en el proceso de certificación orgánica, los retos del proceso, y si tuvieran algunas sugerencias para revisarlo. Información de dos reuniones de GORACE fueron incluido en el estudio también.

Aunque estos métodos solamente usan medidas subjetivas, son aceptados porque no hay acceso adecuado ni fiable sobre el éxito del proceso de certificación orgánica, y por lo tanto los estudios sobre la certificación orgánica en el pasado enfocaban en las medidas subjetivas a través de entrevistas también (Albersmeier et al, 2009). Como el estudio de Albersmeier et al, esta investigación fue solamente un “estudio de conveniencia” porque solamente los productores cerca de Cerro Punta que estaban disponible durante los dos semanas de abril fueron entrevistados (2009). Algunas fincas fueron visitado para entender más sobre la operación de las fincas orgánicas o las en transición. Las entrevistas fueron evaluadas con un proceso de cifrado para buscar semejanzas y pautas entre las respuestas. La privacidad y confidencialidad de los participantes en el estudio fue mantenido por todo el tiempo de estudio y después (Apéndice 1).

### **Limitaciones del estudio**

El poco tiempo por el estudio y mi falta de conocimiento sobre un vocabulario más amplio en español han limitado este estudio. Sin mucho tiempo, las entrevistas solamente reflexionan una fracción de los puntos de vistas de los partidos involucrados en el proceso de certificación orgánica. Por ejemplo, no incluyen el punto de vista de las universidades agropecuarias que tienen un papel importante en la promoción de agricultura orgánica. Además, es posible que las



limitaciones del idioma resultarían en las preguntas más directas y menos neutrales, y por eso quizás las entrevistas reflexionarían más los problemas del proceso comparada con los beneficios.

## **Resultados y discusión**

### *Datos de los productores*

Entre los diez productores entrevistados, los tamaños de las fincas están entre  $\frac{1}{4}$  y 30 hectáreas, con un medio de 4.85 hectáreas. Las fincas más grandes solamente tienen certificado una parte de su finca como orgánica. Estos productores han trabajado con métodos orgánicos por entre 9 y 15 años y obtuvieron la certificación entre hace 1 y 8 años. Cuatro de las diez fincas han sido manejadas orgánicamente por todas sus existencias mientras los demás cambiaron de métodos convencionales en la misma finca. Las cosechas incluyen una gran variedad de productos, incluyendo plátanos, café, verduras, árboles frutales, plantas medicinales, y ganados. Sus razones para escoger métodos orgánicos son similares: mantener la salud para sus familias, proporcionar los consumidores con comida sana, y no echar químicos que dañan el medio ambiente. Una aumentación en enfermedades en sus comunidades a causa del uso de agroquímicos por muchos años es otra importante razón para operar orgánico para muchos productores. Dos de los productores no tienen fincas todavía porque fueron perdidas y dos están en el proceso de obtener la certificación. (Productores 01 – 10, 2013)

### *El proceso de certificación orgánica*

#### I. El papel de Bio Latina

Bio Latina es una compañía internacional que certifica productores como orgánico en América Latina con oficinas en Bolivia, Nicaragua, Perú, Venezuela y enlaces en Honduras y

Panamá(Capítulo 5: Sistema de Certificación, 2008). La compañía tiene dos objetivos principales: garantizar productos sanos que cumplan con las reglamentaciones internacionales a través de su sistema de certificación, y el desarrollo de un sistema de certificación disponible económicamente a todos los interesados (Capítulo 5: Sistema de Certificación). El proceso de empezar buscar certificación por Bio Latina tiene pasos para productores y un sistema de aprobación de la certificación (Apéndice 2.) Durante la primera reunión con un representante de la compañía, los requisitos y documentos necesarios para el productor nuevo son discutidos. Estos documentos incluyen: registros en la forma designada, inventario y origen de semillas, croquis de la finca, información básica e historia de la finca, análisis del suelo y producto, y la carta de verificación de MIDA y GORACE (GORACE Reunión 03, 2013). De la información de diez productores que obtuvieron o estaban buscando certificación con Bio Latina, el proceso de obtener certificación puede durar entre 1 y 5 años, con un medio de tres años, depende en la finca (Productores 01 – 09, 2013; Entrevista no estructurada 01, 2013). Es necesario mostrar los registros de la finca con manejo orgánico por tres años antes, y por eso hay un período de transición para fincas que cambian a orgánico. Sin embargo, si una finca ya haya sido manejándose como orgánico por tres años o más cuando aplica para la certificación, el proceso será más breve (Productor 01, 2013).

Bio Latina certificó a GORACE en 2005 (Productor 01, 2013; Productor 10, 2013). La certificación grupal de GORACE demoró solamente un año porque ellos ya habían sido capacitado en métodos orgánicos desde 1997 (Productor 10, 2013). Por certificación grupal, un Sistema Interna de Control (SIC) estaba establecido con un comité y un inspector interno del grupo para verificar e inspeccionar las fincas en la organización (Entrevista no estructurada 01,

2013). GORACE pagó alrededor de \$50 por cada uno de los once socios para la certificación en 2005 y el precio estaba en base al tamaño de las fincas certificadas (Productor 10, 2013).

Para mantener la certificación, hay evaluaciones anunciadas y sin anuncio por dos períodos diferentes del año (Capítulo 5: Sistema de Certificación, 2008; Productor 01, 2013).

Evaluaciones ocurren por lo menos una vez por año y es posible para inspectores tomar muestras que consideren necesarias para un análisis químico (Capítulo 5: Sistema de Certificación, 2008).

Este análisis del suelo ocurre al azar cada año entre las fincas en el grupo, y el análisis del suelo le ayuda mucho al productor para identificar si hay algunas nutrientes que su suelo faltan

(Productores 01 & 10, 2013). Además, el inspector interno de GORACE hace inspecciones de cien por ciento de las fincas en el grupo a menos que una vez por año (Concepción, 2013). Para comercialización de los productos, operadores certificados pueden usar las marcas y certificados de Bio Latina en anuncios y etiquetas de los productos y Bio Latina no solicita ningún gasto para el uso de sus marcas de conformidad (Capítulo 5: Sistema de Certificación, 2008). En el caso de GORACE, Bio Latina ha ofrecido pagar el gasto para los sellos con la marca de Bio Latina para sus productos (Representante de Bio Latina, 2013).

La empresa siempre está mejorando y revisando su negocio y cada año hay auditorias programadas a todo nivel de la empresa (Capítulo 5: Sistema de Certificación, 2008; Representante de Bio Latina, 2013). Por ejemplo, la empresa recientemente cambió a una forma de inspección de más transparencia para prevenir la favorecía entre inspectores de Bio Latina y sus clientes (Representante de Bio Latina, 2013).

## II. El papel de GORACE

GORACE, como una organización de productores que están cometidos a la producción de hortalizas orgánicas, tiene normas y reglas para sus socios que son resumido en el SIC (Sistema Interna de Control, 2004). Cada socio del grupo firma un documento para verificar su participación en la organización y su promesa para prestar atención a las reglas y requisitos de la certificación orgánica (Solicitud de Admisión, 2004). Las normas internas para la producción orgánica son los siguientes: obtiene la certificación de un organismo oficial de certificación, cumple con inspecciones anuales del organismo oficial, hace inspecciones internas, mantiene producción orgánica y sostenible, cumple con regulaciones del mercado con productos empaquetado y etiquetado, y mantiene la comercializadora de GORACE (Normas Internas, 2004). La organización también prohíbe el uso de sustratos e insumos químicos y ofrece una lista de recetas de repelentes orgánicos y “bocachi,” abono orgánico (Normas Internas, 2004). Cada socio necesita mantener sus propios registros en el mismo formato que dicta Bio Latina, manejar su finca en una manera orgánica y limpia, mantener su documentación organizada, y asistir a los talleres y reuniones de la organización (Reglamento de control interno, 2004).

En el proceso de certificación, GORACE tiene un papel importante al nivel local para unir productores en el proceso de certificación como un grupo. El costo de la certificación como un grupo es más económico comparada con la certificación individual y esta es una manera en que GORACE sirve para ayudar a los productores con el gasto de la certificación (Productores 01 – 10, 2013). La organización tiene responsabilidades resumido en el SIC con su certificación con Bio Latina que incluyen un inspector interno, y un comité interno para verificar la producción orgánica de todas las fincas de GORACE (Miembro de GORACE 01, 2013). Cada año, en adición de los inspecciones de Bio Latina, un inspector interno hace inspecciones a todas las

fincas en GORACE (Reglamento de control interno, 2004). Después, un comité interno evalúa las fichas de las inspecciones internas para confirmar la certificación de cada finca (Concepción, 2013). Sin embargo, en 2010 GORACE perdió su certificación grupal por dos años (Concepción, 2013; Productor 10, 2013; MIDA 02, 2013). En 2010 no se actualizó a tiempo la certificación y había un retraso en el cruce de información entre GORACE y Bio Latina (Productor 10, 2013). Recuperó la certificación en septiembre de 2012 (Productores 04 & 10, 2013). Recientemente, tenían una reunión con el representante de Bio Latina para verificarla y ahora tiene quince días para responder a las sugerencias del representante (Productor 10, 2013).

GORACE ha promovido la agricultura orgánica por la distribución de información sobre manejo orgánico por seminarios, charlas, y consejos a sus miembros (Productores 01 – 10, 2013). Sus miembros han asistido muchas conferencias diferentes al nivel nacional e internacional y solicitaban el gobierno para ayuda con el desarrollo y promoción exitoso del Ley 8 en la asamblea nacional en 2001 (Productor 01, 2013). Hace cuatro años, GORACE coordinaba con FUNDICCEP y AECI (Agencia Española de Cooperación Internacional) para hacer la propuesta para el plan nacional de agricultura orgánica en Panamá, sin embargo no fue exitoso porque no fue en el agenda de los políticos (Productor 10, 2013). Su proyecto más reciente es la construcción de su oficina nueva que ha durado por mucho tiempo pero debe ser completado al final del año (Reuniones de GORACE 01 & 02, 2013).

### III. El papel del gobierno

El Ministerio de Desarrollo Agropecuario (MIDA) de Panamá es una institución del gobierno que contribuye para mejorar la competitividad de los productores, reduce costos, y ayuda a disminuir la pobreza rural (Ministerio de Desarrollo Agropecuario, 2013). MIDA tiene seis trámites

relacionados: Dirección Nacional de Reforma Agraria, Consulta, Dirección Nacional de Agricultura, Dirección Nacional de Ganadería, Dirección Nacional de Sanidad Vegetal, y Dirección Nacional de Salud Animal (Ministerio de Desarrollo Agropecuario, 2013). La Dirección Nacional de Sanidad Vegetal es lo que tiene un papel en agricultura orgánica. Sanidad Vegetal realiza el supervisión y control de las empresas certificadoras y de los productores orgánicos como una autoridad competente (MIDA 02, 2013). También, coordina programas fitosanitarios(incluyendo programas de uso y manejo de plaguicidas) facilita la certificación de productos agrícolas para exportación, y colabora con productores para enseñar manejo orgánico de sus fincas (MIDA 01, 2013). La misión de Sanidad Vegetal es “ser la autoridad competente del estado responsable de proteger y mantener la condición fitosanitario a través de un servicio eficiente de vigilancia, diagnostico, control oportuno de plagas, y aseguramiento de la calidad y eficacia de los insumos fitosanitarios permitiendo a los productores, agropecuarias, y agroexportadores ser más competitivos, con transparencia, credibilidad, y profesionalismo” (Dirección Nacional de Sanidad Vegetal, 2013). El objetivo general es tener un Sistema de Gestión de Calidad para sus laboratorios e incluyen el desarrollo de estos laboratorios, la distribución de satisfacción a los usuarios con requisitos de calidad, exactitud, precisión, y confidencialidad, y la contribución a mejorar la percepción de los productores con respecto al servicios que ofrecen los laboratorios (Dirección Nacional de Sanidad Vegetal, 2013).Con el papel de autoridad competente, Sanidad Vegetal está involucrado en el proceso de la registra de empresas certificadas orgánicas para facilitar comunicación entre las fincas y las certificadoras (MIDA 01, 2013). Pero hay solamente una sección de Sanidad Vegetal dedicado a agricultura orgánica (MIDA 02, 2013). Por eso, y porque el número de productores orgánicos todavía está

poco, hay una tendencia para MIDA ofrecer programas que incluyen productores orgánicos pero enfocan en los productores convencionales (Productor 10, 2013).

La Dirección de Agricultura tiene el papel de ofrecer seminarios y ayuda directamente a productores y tiene algunos programas como ProRural, y “La Cadena de Frío” que incluyen la facilitación de métodos orgánicos. ProRural existe para desarrollo rural y la facilitación de métodos convencionales en lugares rurales (Concepción, 2013). “La Cadena de Frío” es un programa nueva que facilita el transporte higiénico de productos agrícolas del interior al capital (MIDA 02, 2013). Este programa ha brindado seminarios sobre métodos orgánicos (Productores 08 & 10, 2013).

Hay un programa de un banco de semillas como una esfuerzo combinada de El Comité Nacional de Semillas, Asociación Panameña de la Agricultura Orgánica (APAO), la Dirección de Agricultura, y la Dirección de Sanidad Vegetal con recursos económicos del “Fondo Mixto Hispano-Panameño” (MIDA 02, 2013). Este nuevo programa empezará este mayo e incluye ambos semillas convencionales y orgánicos (Concepción, 2013). GORACE va a participar en este banco de semillas con semillas orgánicas porque los miembros tienen experiencia en la producción de semillas orgánicas, pero es complicado porque el programa empieza en el invierno y el verano es mejor para sembrar (Reunión de GORACE 02, 2013).

El gobierno ha establecido las normas a nivel nacional para el desarrollo de actividades agropecuarias orgánicas en Ley 8 de 24 de enero de 2002: “Que establece las Regulaciones Nacionales para el Desarrollo de Actividades Agropecuarias Orgánicas.” (Resuelto No. DAL-067-ADM-05). Ley 8 define la agricultura orgánica y presenta reglas para el control de actividades orgánicas en el país. Incluye normas para la cobertura, elaboración, empacamiento,

calidad, certificación, e importación de productos orgánicos, y sanciones e incentivos para cumplir con estas normas (Ley 8, 2002). Este ley fue promovido con la ayuda de miembros de GORACE que asistieron a la asamblea con PROCOSOL para apoyar el ley en 2001(Productores 01 & 10, 2013). Decreto 146 de 11 de agosto de 2004 añadió al Ley 8 con normas de procedimiento que regulan las actividades agropecuarias orgánicas, como la necesidad de conservación de las fuente acuáticas y más regulaciones para la certificación, incluyendo regulaciones para la certificación de grupos u organizaciones (Decreto 146, 2004). Ley 8 y Decreto 146 han ayudado al movimiento de agricultura orgánica porque no todavía está una actividad clandestina (Productor 10, 2013). Sin embargo, aunque la parte legal está funcionado con sanciones cuando alguien no cumpla con las normas, falta esfuerzo en la parte de cobertura con promoción y desarrollo de agricultura orgánico (Productor 10, 2013). El Ley 8 también falta regulaciones para agricultura pecuaria orgánica, y por eso es difícil para productores pecuarias para certificar como orgánica (MIDA 02, 2013; Productor 05, 2013). Hay solamente un productor de pollo certificado orgánico en el país entero (Asesor independiente 01, 2013).

La falta de una entidad del gobierno dedicada exclusivamente a agricultura orgánica está conocido y hay planes para crear un organismo de control de MIDA para actuar como una certificadora nacional (MIDA 01& 02, 2013). Sanidad Vegetal ha trabajado por cinco años con la propuesta de un sistema de certificación nacional y parece que es posible que sea pasado entre uno o dos años porque hay voluntad política en este momento (MIDA 02,2013). Sin embargo, si no salga ahora demorará mucho (MIDA 02, 2013). Para promover este certificación nacional Sanidad Vegetal ha justado nuevo reglamento, traído consultores internacionales, y ofrecido reuniones y charlas en todo el país para productores y el público (MIDA 02, 2013). Este proceso de certificación nacional sería manejado de una dirección nueva del MIDA y sería más barato



para productores pequeños. Por lo tanto, ayudaría bajar el precio de productos orgánicos en el mercado para que sean más disponibles a los ciudadanos panameños (MIDA 02, 2013).

Aunque productores han pedido para un porun “sistema de certificación participativa,” un sistema de certificación por tercer parte en base al modelo español, no hay organización suficiente de productores para este proceso y por eso MIDA no lo considerará (MIDA 02, 2013). Ya MIDA ha realizado gestiones con apoyo de organismos internacionales para iniciar con la capacitación de técnicos para la inspección de fincas orgánicas (MIDA 01, 2013). Empleados del Sanidad Vegetal han asistido una conferencia en Costa Rica para aprender sobre la inspección de fincas orgánicas en base a la norma del programa de agricultura orgánica de los Estados Unidos (MIDA 01 correspondencia, 2013). También Sanidad Vegetal ha desarrollado el tema de la certificación orgánica nacional por su involucramiento en La Comisión Interamericana de Agricultura Orgánica (CIAO) que tiene reuniones cada año y Sanidad Vegetal quiere que la próxima reunión en 2014 sea en Panamá para darle más relevancia a la producción orgánica (MIDA 02, 2013).

#### IV. El papel de asesores independientes

A causa de la falta de disponibilidad de apoyo en el proceso de certificación para productores y empresas, hay un mercado creciendo para asesores independientes. Estos asesores son contratados por productores y empresas buscando certificación para exportación o certificación orgánica para prevenir ayuda constante y confiable durante todo el proceso (Asesor independiente 01, 2013). De los 22 clientes en total, solamente dos pedían por asistencia con la certificación orgánica (Asesor independiente 01, 2013). Mientras hay pocos clientes para

servicios con orgánico hoy, sus números están aumentando. Sin embargo, los productores pequeños no benefician de estos servicios porque son caros (Asesor independiente 01, 2013).

#### V. El papel de otras organizaciones sin fines de lucro

Hay numerosas organizaciones sin fines de lucro nacional e internacional que han ayudado a la promoción y facilitación del proceso de certificación orgánico y agricultura orgánica por lo general. Al nivel local, FUNDICCEP sirve a GORACE con la promoción de la agricultura orgánica por la facilitación de información, suplicar un lugar para reuniones hasta que la oficina de GORACE está en construcción, prestar fondos para promover proyectos, y mantener una red de agricultores locales y nacionales (Miembro de FUNDICCEP, 2013). FUNDICCEP también mantiene la red entre los productores de Chiriquí con la coordinación de La Alianza para el Desarrollo Ambiental de Tierras Altas (Miembro de FUNDICCEP, 2013). Hay dos parcelas sembradas por FUNDICCEP para demostraciones de métodos orgánicos y buenas practicas (Miembro de FUNDICCEP, 2013). Hace tres años, FUNDICCEP coordinaba con MIDA en un plan nacional de la certificación de agricultura orgánica con el desarrollo de un plan para aplicar el gobierno, sin embargo no había fuerza política suficiente y su plan no fue adoptado (Miembro de FUNDICCEP, 2013). FUNDICCEP continúa sirviendo la comunidad de productores orgánicas de Cerro Punta como una fuente de una red de apoyo y una fuente de fondos para proyectos (Miembro de FUNDICCEP, 2013).

En adición de FUNDICCEP, hay numerosas organizaciones locales que sirven para ayudar a productores directamente. Asociación de Productores Orgánicos de Chiriquí (APOCHI) es otro grupo que ofrece seminarios y facilitan viajes internacionales y nacionales para el desarrollo de agricultura orgánica (Productor 10, 2013; Representante de APOCHI, 2013). APOCHI tiene un

papel de fortalecer y unir a productores con profesionales, representantes del gobierno, y consumidores para hacer una red de personas influyentes en el movimiento de la agricultura orgánica (Representante de APOCHI, 2013). Además, desarrollaba la primera propuesta del plan nacional para agricultura orgánica en cooperación con el estado y Bio Latina pero no tenían éxito a causa de la misma falta de voluntad política que GORACE y FUNDICCEP encontraron con el plan algunos años después (Representante de APOCHI). La Asociación de Productos Agroambientalista de Santa Clara (APAASAC) hace “bocachi” para sus miembros y ha sido proyectos de reforestación con apoyo y fondos del ONG Corredor Biológico (Productores 02, 03, & 04, 2013). Algunas empresas hidroeléctricas han ofrecido apoyo a agricultores pequeños con sus proyectos orgánicos (Productores 03 & 04, 2013).

## VI. El papel de consumidores

Con la popularidad de alimentos orgánicos aumentando, supermercados han iniciado a comprar productos orgánicos para vender. Riba Smith tiene algunos verduras y frutas orgánicas en una sección pequeña designado “orgánico,” pero todos los productos son caros porque son importados de los Estados Unidos (Representante de Riba Smith, 2013). Los productos de GORACE son un opción más económica para el supermercado, pero no han comprado de otros productores locales orgánicos mientras GORACE está renovando su certificación y preparando entrar el mercado de nuevo (Representante de Riba Smith, 2013).

### *Problemas con la certificación orgánica*

#### I. La falta de conocimiento y disponibilidad de información

La producción orgánica no está institucionalizada y por eso no hay compromisos con el gobierno para proporcionar talleres e información en cantidades como proporcionar para producción

convencional (Concepción, 2013). Esto resulta en una falta de información disponible para productores sobre manejo orgánico y una falta de capacitación (Concepción, 2013). Para ser exitoso en manejo orgánico, los productores necesitan confiar en orgánico a través de información y desarrollo adecuado de los métodos orgánicos (Representante de APOCHI, 2013). La agricultura orgánica “es un proceso de aprender” (Productor 08, 2013) y los productores necesitan una entidad que tiene la capacidad de distribuir la información adecuadamente para que puedan pedirla para información técnica con confianza. La falta de información disponible viene del hecho que no hay funcionarios suficientes con la experiencia práctica y teórica en manejo orgánico (MIDA 01, 2013). Este reflexiona la falta de títulos y estudios orgánicos en las universidades agronómicas. Sin preparación adecuada en agricultura orgánica, los empleados del gobierno no puede combatir la falta de fomento de agricultura orgánica al nivel del estado, universidades, y mercado aunque hay esfuerzos para promoverla por organizaciones sin fines de lucro (MIDA 02, 2013).

## II. Un mercado inseguro

Los mercados para productos orgánicos son variados e inconstantes. Entre los productores entrevistados, mercados han incluido ferias locales, intermedios, individuales (locales y extranjeras), farmacias, y supermercados como El Rey y Riba Smith (Productores 01 – 10, 2013). Hace unos años, GORACE trató de implementar un programa de consumidores aliados o “Agricultura Sostenida por la Comunidad” en que personas pagaban \$30 para invertir y después recibían los productos cada semana, pero este modelo no funcionó a causa de las complicaciones de la coordinación entre fincas diferentes (Productor 10, 2013). GORACE también vendió a El Rey por tres años pero la relación terminó porque El Rey querían solamente ciertos productos que fueron más difíciles para sembrar (Productor 10, 2013). Riba Smith tiene la infraestructura

mejor para soportar los productos del grupo que son diversos, pero cuando GORACE perdió la certificación, dejó el mercado del Riba Smith porque no podían vender sin la certificación autentica (Productor 10, 2013). A causa de estas dificultades de conseguir un mercado orgánico constante, muchas veces productores orgánicos necesitan regresar al mercado convencional cuando no puedan vender al mercado orgánico(Productores 01 – 10, 2013)

La falta del mercado es el resultado de la falla de conocimiento y acceso a productos orgánicos a parte del consumidor nacional. Muchos consumidores de alimentos orgánicos son extranjeros, especialmente norteamericanos (Productor 06, 2013). Es difícil para mantener este mercado porque no hay suficientes productores orgánicos todavía para suplicar productos constantemente (Asesor independiente 01, 2013). Necesitan producción constante para entrar mercado y productores pequeños no lo tienen (Productor 03, 2013). El incertidumbre del mercado y falta de información sobre mercados potenciales son obstáculos grandes que desalientan a productores considerando el cambio al métodos orgánicos (Representante de hotel 01, 2013; Productor 05, 2013).

El desarrollo de este mercado también ha demorado mucho en el país porque los precios de productos orgánicos son muy caros. En Riba Smith, un paquete de lechuga orgánica tiene un precio de \$8 porque está importado de California (Representante de Riba Smith, 2013). La inaccesibilidad de la certificación orgánica para productores resulta en muchos productos en el supermercado que son producido de métodos orgánicos pero no tienen la certificación, y por eso no puede ser vendido como orgánico (Representante de Riba Smith, 2013).

### III. La falta de recursos económicos

La certificación puede ser caro para productores con la compra de insumos específicos como semillas, y abonos (Productor 10, 2013). Al principio, el gasto de producción orgánica vale más caro con métodos orgánicos comparada con los convencionales durante el periodo de transición (Productor 10, 2013; MIDA 02, 2013). Después, vale más o menos lo mismo (Productor 09, 2013). Hay disparidad entre productores si el costo de producción orgánica vale más caro (Productor 04, 2013) o menos (Productores 01, 03, 07, 08, 2013) comparada con lo convencional. Depende en los precios de los insumos y de la obra de mano requisado (Productor 07, 2013). La falta de recursos económicos influye su eficacia porque las calles a las fincas son muy feas y peligrosas y por eso ellos perdieron mucho tiempo en camino con la falta de calles seguros (Productores 01 & 05, 2013).

Hay programas que ofrece ayuda directamente al productores, como Ley 25 que ofrece ayuda financiera directa e incluye una cartera específicamente para agricultura orgánica, pero parece que pocos productores han utilizado este recurso (MIDA 02, 2013). Quizás era una falta de advertimiento adecuado de este programa o una falta de confianza en el gobierno que influyó la participación mínima. Ayuda económica del gobierno y otras organizaciones es rentable si tendrá anuncio adecuado y la participación de los productores (MIDA 02, 2013). La falta de recursos está aumentada con la ignorancia de los problemas al fondo de la agricultura. Mientras MIDA está ocupado con el transporte de productos con “La Cadena de Frío,” no ha fortalecido la agricultura antes (Productor 10, 2013). Parece que si el gobierno estableciera un buen programa de conservación de suelo y si ayudara para bajar el costo de producir antes de preocupación con una cadena de intercambio, serviría mejor a los productores (Productor 10, 2013) Además de los

costos de producción, el gasto de la certificación vale caro para productores pequeños y GORACE necesitaba prestar el dinero para pagar el sumo a tiempo (Productor 10, 2013).

#### IV. La falta de sostenibilidad y continuidad

A causa de recursos económicos mínimos, muchos fondos para la certificación vienen de ONGs extranjeros o nacionales. Mientras esta práctica está bien para facilitar rápidamente la estacionamiento de productores certificados, no es sostenible porque los productores no pueden continuar si la ONG desaparezca (MIDA 02, 2013).

La falta en la supervisión constante de los productores en parte de las empresas certificadoras también impide la continuidad de agricultura orgánica (MIDA 02, 2013). Por ejemplo, Bio Latina falta gente adecuada para supervisar continuamente sus clientes en Panamá. El representante de Panamá de la compañía nunca está disponible y por eso GORACE y otros productores panameños certificado a través de Bio Latina necesitan coordinar con el representante de Nicaragua (Productor 10, 2013; MIDA 02, 2013). A causa de esto, los servicios del representante de Nicaragua son más caros y la supervisión es intermitente (Productor 10, 2013). Está desorganización entre la empresa certificadora añade a los retos del proceso de certificación para los productores. El problema de sostenibilidad está aumentado por el hecho de que la mayoría de los hijos de productores no tienen interés en agricultura, ni en agricultura orgánica y no hay una generación nueva para continuar su legacía (Productores 01, 02, 03, 08, 09, & 10, 2013).

#### V. El desánimo de los productores

Es penoso para productores continuar adelante cuando confronten tantos desafíos, y por eso productores orgánicos “hay que tener mucha fuerza de voluntad” (Productor 02, 2013). Aunque

los productores orgánicos trabajan duro para sembrar, cosechar, y vender sus productos, es difícil para mantener esta fuerza y extenderla para conseguir la certificación y el mercado. Productores pueden convertirse desanimadas a causa de tantos requisitos del proceso de certificación (Representante de Bio Latina, 2013). GORACE también ha sufrido de este desánimo que fue influyente en la pérdida de su certificación en 2011 cuando no enviaron a Bio Latina la documentación necesaria (MIDA 02, 2012).

Hay muchos miembros de organizaciones locales que pertenecen a más que un grupo de promoción orgánica o conservación medio ambiental. Es difícil para miembros que están involucrados en muchos grupos diferentes para mantener su participación dedicado en todos, especialmente si viven lejos de las reuniones (Productores 02 & 03, 2013). Al otro lado, hay algunos miembros de muchas organizaciones locales diferentes que han sido integral en la fundación y crecimiento de muchas organizaciones diferentes. Estos individuos demuestran una dedicación única, pero estos grupos no pueden funcionar solamente con la perseverancia de un solo miembro. La expansión de estos grupos también es un desafío. Es difícil mantener una organización mientras proporcionando ayuda suficiente a los socios nuevos (Concepción, 2013). Parece que recientemente haya sido desánimo entre los grupos de GORACE, APOCHI, y APAO. Lo mismo individuos siempre están empujando a la gente para animarse, y este no es sostenible (Representante de APOCHI, 2013). Aunque han sido muy animado e involucrado en el pasado, ahorita los productores han disminuido su participación y no hay una generación siguiente todavía de líderes nuevas para continuar su trabajo (Representante de APOCHI, 2013).



## VI. La comunicación ineficaz entre los grupos involucrados

La pérdida de la certificación del GORACE es un buen ejemplo de una falta de comunicación. Aunque fue una mezcla de una falta de acción a parte de GORACE y falta de organización a parte de Bio Latina (MIDA 02, 2013), al fondo parece como una falta de comunicación entre los dos partidos. El desánimo también está vinculado a la falla de comunicación entre grupos locales porque cada grupo está enfocando en sus propios proyectos y no pueden coordinar para facilitar la promoción del movimiento (Representante de APOCHI, 2013). Además, la brecha entre el conocimiento del gobierno y los retos cotidianos de los productores es un efecto de comunicación ineficiente entre los dos e influye una relación incierta entre productores y el gobierno.

## VII. La falta de suficiente voluntad político

La voluntad política es necesario para aprobar la certificación orgánica a nivel nacional (MIDA 02, 2013). Dos veces un plan nacional de la certificación de agricultura orgánica fue presentado al gobierno con el apoyo de organizaciones sin fines de lucro internacionales y nacionales, y la aportación del gobierno también pero no han pasado (Miembro de GORACE 01, 2013; Representante de APOCHI, 2013).

## VIII. La desconfianza en el gobierno

Hay mucha falta de confianza entre productores sobre el gobierno que viene de una historia de la falta de atención a agricultura orgánica del gobierno (Representante de APOCHI, 2013). Este resulta en un temor de corrupción si forme un proceso de certificación nacional operado del estado (Representante de Bio Latina, 2013; Productor 10, 2013). Aunque, este temor no es válida porque la posibilidad de corrupción en este proceso es “completamente falso” (MIDA 02, 2013),

es importante que el gobierno reconozca que esta duda exista para que pueda aumentar su participación en el movimiento orgánico y ganar la confianza de la gente.

#### IX. La falta de un organismo de control del gobierno

El gobierno no facilita su propia certificación nacional. Por eso, la certificación orgánica vale caro para productores a través de empresas privadas. Sin embargo, las empresas certificadoras privadas no son muy extensivos (MIDA 02, 2013). Una dirección específica en Sanidad Vegetal para la certificación orgánica es rentable y una manera para promover la producción orgánica, y aliviar algunos retos del proceso de certificación (MIDA 02, 2013).

#### *Recomendaciones*

##### I. Una certificadora orgánica nacional

Todo el mundo entrevistado insistió que el gobierno debe aumentar su participación en el proceso de certificación para ofrecer más ayuda a productores orgánicos. Parece que la manera más útil para MIDA ofrecer ayuda con el proceso sea un sistema de certificación nacional.

Necesita desarrollar un dirección nuevo porque la Dirección de Agricultura no puede promover la producción orgánica y actuar como una certificadora a la misma vez a causa de un conflicto de interés (MIDA 02, 2013). Por lo tanto, necesita otra entidad aparte de todo para actuar como certificadora orgánica nacional (MIDA 02, 2013).

Este sistema debe tener los mismos requisitos de las certificadoras privadas para competir justamente en el mercado (Representante de BioLatina, 2013). A causa de la falta de confianza en el gobierno entre los productores, MIDA beneficiaría con la clarificación pública de las normas de transparencia en este nuevo proceso de certificación nacional. Este puede incluir un

sistema de garantía pública (Representante de Bio Latina, 2013). Una entidad certificadora orgánica del gobierno exitoso puede mejorar la percepción del gobierno en las opiniones de los productores mientras a la misma vez apoyando el movimiento orgánico y el desarrollo del país.

Este tipo de certificación orgánica del estado no competiría con las empresas privadas. Ellas tienen más interés en la certificación orgánica para exportación porque esos productores son más grandes y tiene más cantidad (Representante de Bio Latina, 2013; MIDA 02, 2013). El proceso de certificación del estado proporcionaría la certificación orgánica para productos vendidos al nivel nacional solamente (Concepción, 2013; MIDA 02, 2013). Por eso, no habría un conflicto de interés entre las empresas privadas y una certificadora nacional.

Esta certificadora nacional sería bien para productores pequeños con precios más baratos, pero no gratuita (Productor 10, 2013; Concepción, 2013; Representante de APOCHI, 2013). Podría beneficiar a empresas certificadoras privadas también porque ellos tuviera la oportunidad para enfocarse en el mercado de exportación y empresas largas (MIDA 02, 2013). Los consumidores individuales y los supermercados también beneficiarían porque precios de productos orgánicos estarían más barato si el proceso de certificación fuera más barato y accesible para productores (MIDA 02, 2013).

Aunque la mayoría de los miembros entrevistados pensaban que una certificadora nacional del estado era rentable, GORACE quedaría con la certificación de la empresa Bio Latina si hubiera una certificación del estado porque “es más seguro para consumidores” (Productor 10, 2013). Quizás este refleja la falta de confianza entre los productores y el gobierno que puede ser recuperado con un sistema de certificación nacional exitoso. Había una opinión que el estado no debe controlar todo el proceso de certificación nacional porque faltaría el punto de vista de los

productores, consumidores, y certificadores (Representante de APOCHI, 2013). En vez de eso, debe ser una certificación subsidiado y facilitado por MIDA, pero evaluado por un grupo mezclado de representantes de cada punto de vista (Representante de APOCHI, 2013). Sin embargo, parece que el plan para una certificadora nacional dirigido por una dirección nueva del estado sea más rentable en este momento, con la sugerencia que puede ser revisado en el futuro para incluir la evaluación de los otros partidos involucrados.

## II. Mejor distribución de información

Hay un papel para cada entidad en la distribución aumentado de información. Las certificadoras de la agricultura orgánica pueden aumentar la disponibilidad con más charlas gratis a productores (Representante de Bio Latina, 2013). Las certificadoras pueden elaborar sus programas de consejo también, para aumentar el número o frecuencia de inspecciones y suplicar más asistencia técnica a los productores (Productores 04 & 10, 2013; Representante de Bio Latina, 2013). El gobierno tiene la facilidad de apoyo con la distribución de información con más inversión en el desarrollo de técnicos (MIDA 01, 2013). Las universidades pueden desarrollar titulas en agricultura orgánica para pasar información a la próxima generación. Las organizaciones internacionales, nacionales, y locales pueden continuar facilitando charlas educativas y seminarios para enseñar métodos a la gente.

## III. Más apoyo financiero para productores

Las empresas privadas certificadoras pueden ayudar con la falta de recursos económicos mientras el estado está desarrollando su certificación. Si las certificadoras estén más dispuesto de acuerdos con productores para prestar dinero o pagar el medio del costo al principio, más productores podrán obtener la certificación y aumentar el mercado orgánico (Representante de

APOCHI, 2013). El gobierno también puede ofrecer más apoyo financiero a través de más programas como Ley 25 para prestar dinero directamente a productores o por subsidios del costo de certificación (MIDA 02, 2013; Representante de APOCHI, 2013).

#### IV. La promoción firme del movimiento orgánico

La promoción del movimiento orgánico concentra en enseñar al público sobre los beneficios del orgánico. Está en el interés del estado para promover el movimiento orgánico porque si haya más comida saludable con menos químicos, disponible a más personas, habrá menos enfermedades y el gobierno no necesitará invertir tanto dinero en salud (Concepción, 2013). MIDA puede facilitar más programas para preservar recursos en las fincas para aumentar el conocimiento de las amenazas al ambiente con agricultura convencional (Concepción, 2013). MIDA puede promover la agricultura orgánica en una manera más sencilla con ferias libres para promover productos orgánicos solos en vez de mezclado con productos tradicionales (Miembro de FUNDICCEP, 2013).

Las empresas privadas, como certificadoras y consumidoras, pueden aumentar su comercialización y mercadeo de productos orgánicos para introducirlos a más consumidores y aumenta el movimiento orgánico y su mercado al a misma vez (Concepción, 2013).

Las universidades agrónomos también hacen un papel importante en la promoción de agricultura orgánica porque producen la generación nueva de productores, profesionales, inspectores, y consumidores. Por lo tanto, las universidades deben elevar la apreciación e interés en la agricultura orgánica a través de la oferta de más cursos y especialidades en agricultura orgánica (Representante de APOCHI, 2013). Por eso, puede graduar más diplomados que tienen

conocimiento técnico del manejo orgánico (Productor 07, 2013). Colegios también deben promover agricultura orgánica con huertos escolares orgánicos (Productores 02 & 06, 2013).

Organizaciones locales tienen la experiencia para promover el movimiento en sus comunidades (MIDA 01, 2013). Pueden usar esta experiencia y conocimiento para distribuir información, capacitar a más productores, educar a más consumidores, y mejorar la infraestructura de agricultura orgánica (Concepción, 2013). Gestiones al gobierno, específicamente el Ministro de Agricultura, pueden pedir la asignación y capacitación de más técnicos que saben sobre métodos orgánicos (MIDA 01, 2013). Ferias son otra manera más directa para promover productos orgánicos a través de publicidad (Representante de APOCHI, 2013).

También al nivel de organizaciones locales, un mejor sitio de web para GORACE pudiera facilitar esta promoción del movimiento orgánico si tenía más información sobre los productos vendidos, los miembros, y el progreso de las obras de la organización. En esta manera puede distribuir información sobre el trabajo importante que ha hecho GORACE a una audiencia más aumentada y joven. El proceso de encontrar un joven que conoce computadoras para revitalizar el sitio de web puede ser una oportunidad para ganar el interés de miembros jóvenes en la organización.

Ecoturismo puede ser un rentable paso para la promoción del movimiento orgánico. Muchas fincas ya tienen una componente de ecoturismo adentro de sus fincas (Productores 04, 05, & 08, 2013). También hay un mercado creciendo para hoteles de ecoturismo con componentes de comida orgánica y producción orgánica (Representante de hotel 01, 2013). ASANELA está construyendo cuartos para huéspedes en su oficina para visitantes al PILA y el restaurante del grupo (Productor 08, 2013). APAASAC también va a implementar ecoturismo en las fincas de

sus miembros en el futuro (Productores 02, 03, & 04, 2013). Esta forma de ecoturismo de grupos de productores puede llamar atención al público a los logros de producción orgánica.

El individuo productor también tiene la responsabilidad para promover la agricultura orgánica a través de su participación en programas y suplicación de consejos a otros productores que están en transición (Miembro de FUNDICCEP). La participación de todos estos grupos juntos para enseñar al público puede eliminar el perjuicio contra agricultura orgánica como un trabajo irrentable, y convenga a más jóvenes para participar en el movimiento (Productor 01, 2013).

#### V. La colaboración aumentada y participación activa de productores

El futuro del movimiento orgánico está dependiente en la participación activa de los productores y parece una lástima para perder todo el trabajo duro de los años atrás. Las organizaciones locales de productores han disminuido en esfuerzo pero deben ser los líderes para animar y unir a los productores de nuevo. Pueden tener sus reuniones en fincas diferentes de los socios para animar a más gente para venir y ver los proyectos nuevos de sus compañeros (Representante de APOCHI, 2013). Proyectos nuevos entre los grupos para unir la gente de nuevo son necesarios (Representante de APOCHI, 2013). Vecinos pueden colaborar para arreglar los caminos a sus fincas para que no perder tiempo y gasolina para subir lentamente y peligrosamente. Finca La Victoria tiene muchísimo potencial para GORACE si fue sembrado de nuevo (MIDA 02, 2013). Por eso, GORACE debe dedicar más de su tiempo en los productos de Finca La Victoria para ganar dinero por el grupo y también para involucrar miembros nuevos y jóvenes. Hay una oportunidad para un programa de pasantías o aprendices con jóvenes en el área y también con estudiantes de universidades agrícolas en Finca La Victoria, con los miembros viejos de GORACE como maestros.

Es necesario que los productores acepten su responsabilidad de promover sus métodos orgánicos para la sobrevivencia del movimiento (Miembro de FUNDICCEP, 2013; Concepción, 2013; Representante de APOCHI, 2013). Productores necesitan animarse para luchar por el desarrollo de la agricultura orgánica para que el movimiento siga creciendo. Aunque aumentando el número de miembros en estos grupos es importante, quizás sería mejor para miembros que pertenecen a muchos grupos para escoger solamente uno o dos para dedicarse completamente. Es importante que las organizaciones estén ejemplos buenos de transparencia, estabilidad, y confianza para inspirar a la gente (Productor 10, 2013; Representante de APOCHI, 2013; Miembro de FUNDICCEP, 2013). Unidos y dedicados, productores orgánicos pueden promover sus productos a través de estos grupos locales: “la reunión hace la fuerza” (Productor 06, 2013).

#### VI. La facilitación de mejor comunicación entre las entidades involucradas

Las organizaciones deben trabajar para aumentar sus redes sociales entre el movimiento orgánico mundial para tener acceso a más recursos (Representante de APOCHI, 2013). En el caso de GORACE, hay oportunidades para prestar dinero afuera de Cerro Punta si extiendan sus redes, como el “Fondo Mixto Hispano-Panameño” y Ley 25 (MIDA 02, 2013). Para certificadoras, visitas más constantes de sus clientes puede facilitar comunicación mejor y fiable entre los productores y las certificadoras. Finalmente, MIDA debe actuar pronto para hacer programas concretos que ayudan al movimiento orgánico y fortalecen relaciones entre representantes del MIDA y productores.



## **Conclusiones**

### *El futuro de la certificación orgánica en Panamá*

Mientras Panamá ha completado pasos grandes en el desarrollo de la certificación orgánica en los últimos años, todavía faltan mucho para que la certificación sea rentable, disponible, y conocido en todo el país. Estos cambios dependen en la colaboración de muchas entidades diferentes. Es importante que haya más estudios para ofrecer ayuda técnica a productores con retos específicos en la producción, y para evaluar la propuesta de la certificadora nacional. El futuro del movimiento orgánico será prometido si la gente de todos los grupos involucrados sigan ser dedicados.

## **Bibliografía**

### *Entrevistas:*

Asesor independiente 01, entrevista semi-estructurada. 25 Abril 2013.

Concepción, Jeremías. Extensionista de MIDA y miembro de GORACE. Entrevista estructurada. 28 Abril 2013.<sup>1</sup>

Miembro de GORACE 01, entrevista no estructurada. 13 Abril 2013.

Miembro de FUNDICCEP, entrevista estructurada. 27 Abril, 2013.

Productor 01, entrevista estructurada. 18 Abril 2013.

Productor 01, entrevista no estructurada. 25 Abril 2013.

Productor 02, entrevista estructurada. 22 Abril 2013.

Productor 03, entrevista estructurada. 22 Abril 2013.

Productor 04, entrevista estructurada. 23 Abril 2013.

Productor 05, entrevista estructurada. 26 Abril 2013.

Productor 06, entrevista semi-estructurada. 26 Abril 2013.

Productor 07, entrevista estructurada. 27 Abril 2013.

Productor 08, entrevista estructurada. 29 Abril 2013.

Productor 09, entrevista estructurada. 29 Abril 2013.

Productor 10, entrevista estructurada. 30 Abril 2013.

Representante de APOCHI, entrevista semi-estructurada. 3 Mayo 2013.

Representante de Bio Latina. entrevista semi-estructurada. 25 Abril 2013.

Representante de hotel 01, entrevista semi-estructurada. 20 Abril 2013.

Representante de Riba Smith, entrevista estructurada. 3 Mayo 2013.

Representante de MIDA 01, correspondencia electrónica. 1 Mayo 2013.

Representante de MIDA 01, entrevista estructurada. 18 Abril 2013.

---

<sup>1</sup> Jeremías Concepción pido específicamente por su nombre y afiliaciones aparecer en este estudio

Representante de MIDA 02, entrevista estructurada. 2 Mayo 2013.

Reunión de GORACE 01, entrevista no estructurada. 17 Abril 2013.

Reunión de GORACE 02, entrevista no estructurada. 24 Abril 2013.

Reunión de GORACE 03, entrevista no estructurada. 25 Abril 2013.

*Literatura:*

Albersmeier, F., Schulze, H., and Achim Spiller. 2009. Evaluation and Reliability of the Organic Certification System: Perceptions by Farmers in Latin America. *Sustainable Development*. 17: 311 – 324.

“Capítulo 5: Sistema de Certificación.” Manual de Calidad. Bio Latina Certificadora. Versión 14. Lima. Copia electrónica. 27 Mar. 2008.

"Certification Bodies Providing Organic Certification Services - International." *Canadian Food Inspection Agency: Food Labelling and Claims Directorate*. Government of Canada, 20 Feb. 2013. Copia electrónica. 15 Abr. 2013. <<http://www.inspection.gc.ca/food/organic-products/certification-and-verification/certification-bodies/international/eng/1327862136347/1327862268980>>.

Decreto Ejecutivo 146 de 11 de agosto de 2004. “Por el cual se reglamenta la Ley 8 de 24 de enero de 2002 que establece las regulaciones nacionales para el desarrollo de actividades agropecuarias orgánicas.” G.O. 25,115 de 13 de agosto de 2004. Copia electrónica. 1 Mayo 2013. <[http://aplica.mida.gob.pa/legisagro/Actividades\\_Agropecuarias\\_Organicas/Legisagro-ao-de1461104.asp](http://aplica.mida.gob.pa/legisagro/Actividades_Agropecuarias_Organicas/Legisagro-ao-de1461104.asp)>.

Dirección Nacional de Sanidad Vegetal. Letrero. Oficina de la Ciudad de Panamá. 2, Mayo 2013.

Drinkwater et al. 1998. Fundamental Differences Between Conventional and Organic Tomato Agroecosystems in California. *Ecological Applications*.

- Frick and Bonn. "Organic Agriculture 2013: Key Indicators and Leading Countries." *The World of Organic Agriculture. FiBL and IFOAM*. 2013. <<http://www.organicworld.net/2413.html?&L=0>>
- "FiBL – IFOAM Survey: Overview Table." 2011. *The World of Organic Agriculture 2013*. <<http://www.organicworld.net/2413.html?&L=0>>
- Garibay, Salvador V. and Roberto Ugas. 2010. Organic Farming in Latin America and the Caribbean. *The World of Organic Agriculture*. 176 – 185.
- Hecht, Nathan. 2010. Andar con ojos como papas: una inspección sobre los efectos de los insecticidas en insectos claves del cultivos de papas entre una finca convencional y una finca orgánica en Cerro Punta, Chiriquí, Panamá. SIT. Spring 2010.
- Ley 8 de 24 de enero de 2002. "Que establece las Regulaciones Nacionales para el Desarrollo de Actividades Agropecuarias Orgánicas." G. O. 24,482 de 30 de enero 2002. Copia electrónica. 02 Mayo 2013. <[http://aplica.mida.gob.pa/legisagro/Actividades\\_Agropecuarias\\_Orgánicas/Legisagro-aaoley082402.asp#L\\_8\\_02](http://aplica.mida.gob.pa/legisagro/Actividades_Agropecuarias_Orgánicas/Legisagro-aaoley082402.asp#L_8_02)>.
- "Ministerio De Desarrollo Agropecuario." *Panamá Tramita*. Gobierno Nacional República De Panamá, n.d. Copia electrónica. 02 Mayo 2013. <<http://www.panamatramita.gob.pa/institucion/ministerio-de-desarrollo-agropecuario>>.
- "New Impulses for Continued Growth: FiBL and IFOAM Present Latest Statistics on Organic Farming Worldwide at BioFach." FiBL, 12 Feb. 2013. Copia electrónica. 15 Abr. 2013. <<http://www.fibl.org/en/media/media-archive/media-archive13/media-release13/article/new-impulses-for-continued-growth.html>>.
- "Organic Agriculture: What Are Certified Organic Products?" *Www.fao.org*. FAO, 2013. Copia electrónica. 15 Abr. 2013. <<http://www.fao.org/organicag/oa-faq/oa-faq2/en/>>.
- "Organic Farming Statistics." *FiBL -Statistics*. FiBL, 2011. Copia electrónica. 15 Abr. 2013. <<http://www.fibl.org/en/themen/themen-statistiken.html>>.

"Panama: Sustained Decline of Agriculture." *CentralAmericaData*. N.p., 1 Mar. 2013. Copia electrónica. 15 Abr. 2013. <[http://en.centralamericadata.com/en/article/home/Panama\\_Sustained\\_Decline\\_of\\_Agriculture](http://en.centralamericadata.com/en/article/home/Panama_Sustained_Decline_of_Agriculture)>.

“Resuelto No. DAL-067-ADM-05.” El Ministerio de Desarrollo Agropecuario. Imprimido. 9 Dic. 2005.

Sanders, Rachel E. "Panamá, Solo Comida Local (y Orgánico)." *La Voz: Cultura Y Noticias Hispanas Del Valle De Hudson* Feb. 2001: 12-13. Imprimido.

Solicitud de Admisión-GORACE/Normas Internas/Reglamento de control interno. Sistema Interna de Control. GORACE. 2004.

Vredeveld, Brenna. 2003. Organization of Small Organic Producers in Chiriquí, Panamá. SIT Fall 2003.

## **Apéndice 1.**

### **La forma de consentimiento informado**

Estimado participante,

Le estamos pidiendo que participe en un estudio. Usted no tiene que participar en el estudio. Si dice que sí, puede dejar de participar en el estudio en cualquier momento. Por favor tome todo el tiempo que necesite para decidir.

#### **¿Para qué se firme este documento?**

Lo firma para poder participar en el estudio.

#### **¿Por qué está haciendo este estudio de investigación?**

Para evaluar cómo funciona el proceso de certificación orgánica e investigar sobre los retos del proceso para productores y cómo afecta la disponibilidad de comida orgánica a los consumidores.

#### **¿Qué pasa si digo “Sí, quiero participar en el estudio?”**

- Para los productores: Voy a preguntarle sobre las prácticas orgánicas de su finca, como ha sido el proceso de certificación, y si piensa Ud. que el proceso puede ser mejorado.
  - o Puedo ayudarle con cualquier trabajo en su finca si Ud. quiera en intercambio por su tiempo para completar la entrevista.
- Para los consumidores: Voy a preguntarle sobre sus razones para escoger productos orgánicos y como es la disponibilidad de estos productos en los mercados que Usted usa.
- Para los profesionales e inspectores: Voy a preguntarle sobre el papel de su institución en el proceso de certificación.
- Le daré un formulario con preguntas para que Usted las conteste.
- Voy a grabar la entrevista para preservarlo para tomar más apuntes después.

#### **¿Cuánto tiempo tomará el estudio?**

El estudio tomará alrededor de 30 minutos de su tiempo.

#### **¿Qué pasa si digo “No quiero participar en el estudio”?**

Nadie le tratará en manera diferente. A Usted no se le penalizará y yo aún le regalaré una sonrisa.

#### **¿Qué pasa si digo sí, pero cambio de opinión más tarde?**

Usted puede dejar de participar en el estudio en cualquier momento.

#### **¿Quién verá mis respuestas?**

Las únicas personas autorizadas para ver sus respuestas son las que trabajan en el estudio y las que se aseguran de que éste se realice de manera correcta. Haremos todo lo posible para que nadie fuera del estudio sepa que Usted participó en él.

**Participar en este estudio, ¿podría ser malo para mí, de alguna manera?**

Hay una posibilidad que:

- Las preguntas le puedan hacer sentirse triste o hacerle sentir mal.
- Alguien pudiera enterarse de que Usted participó en este estudio y llegar a saber algo sobre Usted que Usted no quería que supiera.
- Haremos todo lo posible para proteger su privacidad. Su nombre no va a usarse en el estudio final en la presentación ni tampoco en el papel. La grabación de su entrevista va a ser borrado después del final de la investigación.

**¿Qué debo hacer si tengo preguntas?**

Por favor llame Rubén González, director del programa (6619-6886) si:

- Tiene alguna pregunta sobre el estudio.
- Tiene preguntas sobre sus derechos.
- Cree que se ha lesionado de alguna manera por participar en este estudio.

**¿Tengo que firmar este documento?**

No. Fírmalo solamente si desea participar en el estudio.

**¿Qué debo hacer si quiero participar en el estudio?**

Tiene que firmar este documento. Le entregaré una copia.

**Al firmar este documento está diciendo que:**

- Está de acuerdo con participar en el estudio.
- Le hemos explicado la información que contiene este documento y hemos contestado todas sus preguntas.

**Usted sabe que:**

No tiene que contestar preguntas que no quiera contestar.

En cualquier momento, puede dejar de contestar las preguntas y no le pasará nada a Usted.

Su nombre (en letra de molde): \_\_\_\_\_

Su Firma: \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

Si otra persona firma este formulario por el participante, explicar por qué:

\_\_\_\_\_

Firma de la persona que da el consentimiento en representación del sujeto:

\_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

**Apéndice2.****Resumen de pasos y controles del sistema de certificación de Bio Latina del “Capítulo 5: Sistema de Certificación” en elManual de Calidad Bio Latina, 2008**

El sistema de certificación de Bio Latina incluye etapas de la entrega de la aplicación hasta la comercialización del producto al consumidor. El procedimiento del proceso incluye los siguientes pasos:

- Presentación de la certificación a la Gerencia de Bio Latina
- Recopilación de la información necesaria sobre los productores
- Consideración de la solicitud por la Gerencia de Bio Latina
- En caso de ser aceptada la solicitud, se firma el contrato de certificación
- Selección del inspector para inspeccionar la finca
- Reunión con el productor para planificar la inspección con el productor
- Realización de la inspección del inspector seleccionado
- Presentación del informe y los formularios de inspección al representante de Bio Latina
- En caso necesario, reformulación del informe por el inspector; revisión del informe y formularios de inspección por el experto revisor de Bio Latina
- Emisión del veredicto de certificación por el Comité de Certificación
- Se comunica este veredicto al productor y se les entrega la documentación pertinente